

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 11-111950- -00002-0000

Fecha: 2011-11-21 15:54:03 Dep. 2020 DIR.NUEVASCR
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONALI
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 8

AS. 117.826

Señor Director
DIRECCIÓN DE NUEVAS CREACIONES
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
E. S. D.

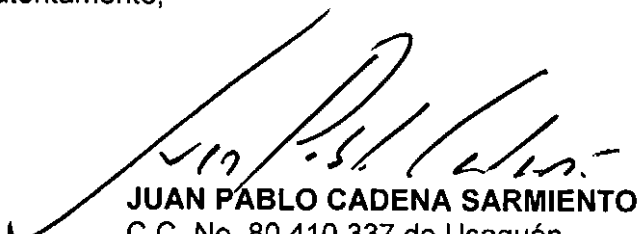
RESPUESTA A OFICIO 15127 DEL 23 DE SEPTIEMBRE DE 2011

REF: Expediente No. 11 111.950 - Solicitud de Patente Entrada en Fase Nacional
Corresp. a la Solicitud Internacional PCT/US2010/23853
a favor de **ARCH CHEMICALS, INC.**
Titulada: CONTROL DE LA CONTAMINACIÓN MICROBIANA EN PROCESOS DE
FERMENTACIÓN ALCOHÓLICA.

JUAN PABLO CADENA SARMIENTO, vecino de Bogotá portador de la tarjeta profesional No. 57492, obrando como apoderado de la sociedad **ARCH CHEMICALS, INC.**, según lo acredita el documento de poder presentado en esa Dirección, para dar cumplimiento al requerimiento notificado por fijación en lista el 23 de septiembre de 2011 de acuerdo con los Artículos 38 y 39 de la Decisión 486 de la comisión de la Comunidad Andina me permito allegar:

1. Documento donde consta la cesión del derecho a la Patente otorgado por los inventores al solicitante, debidamente apostillado junto con su correspondiente traducción al español.

Del señor Director atentamente,


JUAN PABLO CADENA SARMIENTO
C.C. No. 80.410.337 de Usaquén
Calle 70A No. 4-41

Bogotá, 15 de noviembre de 2011
JPC/jpg
Folios: 8

DOCUMENT OF ASSIGNMENT OF
PATENT APPLICATION

ASSIGNMENT

The Undersigned **FRANZIN, Mauricio da Silva; PRIOLI, Maria, Regina,**

acting as Inventors

of Colombian Patent Application No.

Titled: CONTROLLING MICROBIAL
CONTAMINATION IN ALCOHOLIC
FERMENTATION PROCESSES

with domicile in Rua Dr. Emilio Chierighini 50,
casa 36, Itu, Sao Paulo, Brazil; Rua Congo 89,
casa 3, CEP 13322-232, Salto - SP- Brazil,
respectively,

hereby declare that they assign all rights of
ownership as well as all rights and privileges
relating thereto without exception over the
following patent application in Colombia:
No.

Titled: CONTROLLING MICROBIAL
CONTAMINATION IN ALCOHOLIC
FERMENTATION PROCESSES

to **ARCH CHEMICALS, INC.**

domiciled in 501 Merritt 7 P. O. Box 5204
Norwalk, CT 06856-5204, United States of
America.

The assignor and the assignees sign this
document as proof of their acceptance of the
assignment.

DOCUMENTO DE TRASPASO DE
SOLICITUD DE PATENTE

CESION

Los Suscritos **FRANZIN, Mauricio da Silva;
PRIOLI, Maria, Regina,**

en calidad de Inventores

de la solicitud de patente en Colombia No.

Titulada:

con domicilio en Rua Dr. Emilio Chierighini 50,
casa 36, Itu, Sao Paulo, Brasil; Rua Congo
89, casa 3, CEP 13322-232, Salto - SP-
Brasil, respectivamente,

declaran por el presente documento que
ceden todos los derechos de propiedad que
les correspondan, así como las prerrogativas,
sin excepción alguna, sobre la siguiente
solicitud de patente en Colombia No.

Titulada:

a **ARCH CHEMICALS, INC.**

domiciliada en 501 Merritt 7 P. O. Box 5204
Norwalk, CT 06856-5204, Estados Unidos de
América.

Los cedentes y el cesionario firman este
documento como prueba de su aceptación de
la cesión.

Given and signed on the 01 day of
August of 2011

Dado y firmado a los 01 días del
mes de Agosto de 2011

Signature of Assignor
FRANZIN, Mauricio da Silva

Signature of Assignor
PRIOLI, Maria, Regina

Firma del Cedente
FRANZIN, Mauricio da Silva

Firma del Cedente
PRIOLI, Maria, Regina

ARCH CHEMICALS, INC.

Signature of Assignee: **Rick L. Walden**
Senior Vice President, Health & Hygiene and
Preservation & Protection Blockdes, Performance
Products and Asia Pacific

Corporate Seal:

Firma del Cesionario

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD
DEL TEXTO

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

105841
FOWIN 0000
AHI APARECE EN EL
DOCUMENTO DEL CENPENA
Y SE FUNDAMENTAN LAS

2011 NOV 17 A 8:10

DE RELACIONES
BOGOTÁ D.C.

CONSULADO GENERAL DE COLOMBIA EN SAO PAULO

N.º 3374

El suscrito Cónsul General de Colombia CERTIFICA: que
al señor MILCA TALITA SANTIAGO
que autoriza el presente documento ejerce legalmente, en la
fecha allí expresada las funciones de NOTARIO
AUTORIZADA NOT. SALTO - SP
y que la firma y sello que en el documento aparecen como
suyas, son las que usa y acostumbra en sus actos oficiales.
El Cónsul no asume responsabilidad alguna por el contenido
del documento.

São Paulo, 12.08.2011

DERECHOS US\$ 250 (veinticinco dólares)



EDWIN OSTOS ALFONSO
CONSUL GENERAL

PAGADO IMPUESTO DE TIMBRE

Si está inconforme con el servicio prestado, diríjase al
Área de Quejas y Reclamos del Ministerio de
Relaciones Exteriores, Carrera 6 N.º 946, Bogotá
D.C., Colombia; email: ciquejas@minterelxt.gov.co

Milca Talita Santiago de Oliveira
Escrivente Autorizada

REGISTRO CIVIL DAS PESSOAS NATURAIS E DE INTERDIÇÕES E TUTELAS DA SEDE DA COMARCA DE SALTO - SP
ALINE CALLADO FERRARESI - Oficial Titular
R. Rio Branco, 190 - Centro - CEP 13320-270 - Fone: (0xx11) 4029-8783 - Salto - SP

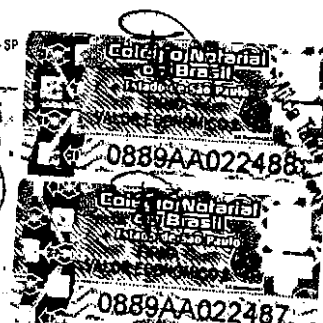
Reconheço por semelhança a firma retro de MAURICIO DA SILVA
FRANZIN, MAURICIO DA SILVA FRANZIN, MARIA REGINA PRIOLI, MARIA
REGINA PRIOLI, em documento com valor econômico, e data 12.
Salto, 12 de agosto de 2011.

Em testemunho da verdade.

MILCA TALITA SANTIAGO DE OLIVEIRA - ESCRIVENTE AUTORIZADA

Total: 22,00 x VALIDO SOMENTE COM O SELLO DE AUTENTICIDADE

VALIDO SOMENTE COM O SELLO DE AUTENTICIDADE SEM RASCUNHAS OU RABUNHAS



Santiago de Oliveira
Escrivente Autorizada

TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL DEL DOCUMENTO DE CESIÓN A ARCH
CHEMICALS, INC., firmado por los cedentes y el cesionario.

Hay un sello que dice:

Registro Civil de las Personas Naturales y de Prohibiciones de la Sede del
Distrito de Salto – SP

Aline Callado Ferraresi – Oficial Titular

R. Rio Branco, 190 – Centro - CEP 13320-270 – Teléfono (0xx11) 4029-
0783 – Salto - SP

Reconozco por semejanza la firma al revés de MAURICIO DA SILVA
FRANZIM, MARIA REGINA PRIOLI, en documento con valor económico y
doy fe.

Salto, 12 de agosto de 2011

En testimonio _____ (firma) _____ de la verdad.

MILCA TALITA SANTIAGO DE OLIVEIRA – Notario autorizado

Total: R\$ 22, 00 * Válido solamente con el sello de autenticidad

DOCUMENT OF ASSIGNMENT OF
PATENT APPLICATION

ASSIGNMENT

The Undersigned **FRANZIN, Mauricio da Silva; PRIOLI, Maria, Regina,**

acting as inventors

of Colombian Patent Application No.

Titled: **CONTROLLING MICROBIAL
CONTAMINATION IN ALCOHOLIC
FERMENTATION PROCESSES**

with domicile in Rua Dr. Emilio Chierighini 60,
casa 36, Itu, Sao Paulo, Brazil; Rua Congo 89,
casa 3, CEP 13322-232, Salto - SP- Brazil,
respectively,

hereby declare that they assign all rights of
ownership as well as all rights and privileges
relating thereto without exception over the
following patent application in Colombia:
No.

Titled: **CONTROLLING MICROBIAL
CONTAMINATION IN ALCOHOLIC
FERMENTATION PROCESSES**

to **ARCH CHEMICALS, INC.**

domiciled in 501 Merritt 7 P. O. Box 5204
Norwalk, CT 06856-5204, United States of
America.

The assignor and the assignees sign this
document as proof of their acceptance of the
assignment.

Given and signed on the _____ day of
_____ of 2011

Signature of Assignor
FRANZIN, Mauricio da Silva

Signature of Assignor
PRIOLI, Maria, Regina

ARCH CHEMICALS, INC. *August 31*, 2011

Signature of Assignee: **Rick L. Walden**
Senior Vice President, Health & Hygiene and
Preservation & Protection Blockers, Performance
Products and Asia Pacific

Corporate Seal:

DOCUMENTO DE TRASPASO DE
SOLICITUD DE PATENTE

CESION

Los Suscritos **FRANZIN, Mauricio da Silva;
PRIOLI, Maria, Regina,**

en calidad de Inventores

de la solicitud de patente en Colombia No.

Titulada:

con domicilio en Rua Dr. Emilio Chierighini 60,
casa 36, Itu, Sao Paulo, Brasil; Rua Congo
89, casa 3, CEP 13322-232, Salto - SP-
Brasil, respectivamente,

declaran por el presente documento que
ceden todos los derechos de propiedad que
les correspondan, así como las prerrogativas,
sin excepción alguna, sobre la siguiente
solicitud de patente en Colombia No.

Titulada:

a **ARCH CHEMICALS, INC.**

domiciliada en 501 Merritt 7 P. O. Box 5204
Norwalk, CT 06856-5204, Estados Unidos de
América.

Los cedentes y el cesionario firman este
documento como prueba de su aceptación de
la cesión.

Dado y firmado a los _____ días del
mes de _____ de 2011

Firma del Cedente
FRANZIN, Mauricio da Silva

Firma del Cedente
PRIOLI, Maria, Regina

Firma del Cesionario



**GEORGIA SUPERIOR COURT
CLERKS' COOPERATIVE AUTHORITY**

Notary Division

1875 Century Boulevard, Suite 100

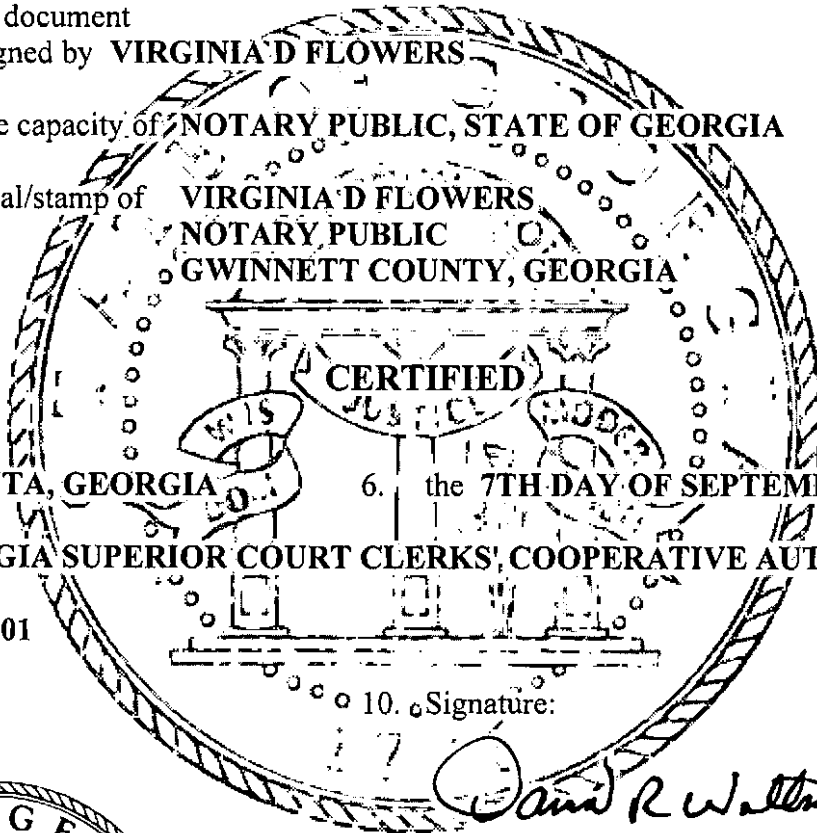
Atlanta, Georgia 30345

(404) 327-6023

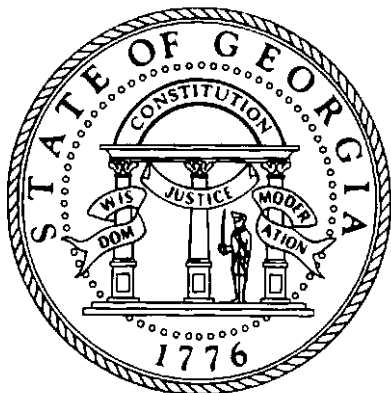


**APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 Octobre 1961)**

1. Country: **UNITED STATES OF AMERICA**
2. This public document
has been signed by **VIRGINIA D FLOWERS**
3. acting in the capacity of **NOTARY PUBLIC, STATE OF GEORGIA**
4. bears the seal/stamp of **VIRGINIA D FLOWERS
NOTARY PUBLIC
GWINNETT COUNTY, GEORGIA**
5. at **ATLANTA, GEORGIA**
6. the **7TH DAY OF SEPTEMBER, 2011**
7. by **GEORGIA SUPERIOR COURT CLERKS' COOPERATIVE AUTHORITY**
8. No. **I-324101**
9. Seal/Stamp
10. Signature:



**DAVID R. WILLIAMS
EXECUTIVE DIRECTOR**



This Apostille only certifies the authenticity of the signature and the capacity of the person who has signed the public document, and, where appropriate, the identity of the seal or stamp which the public document bears. This Apostille does not certify the content of the document for which it was issued.
This Apostille is not valid for use anywhere within the United States of America, its territories or possessions.

I **Rick L. Walden** Certify:

THAT **ARCH CHEMICALS, INC.**

is a company organized under the laws of the Commonwealth of Virginia, USA

located at: 501 Merritt 7
P.O. Box 5204
Norwalk, Connecticut 06856-5204
United States of America

I, further certify that I am duly authorized to sign the foregoing instrument in the name of said company and that the purposes for which said instrument is granted are within the scope of the objects or activities of said company.

Signed in Atlanta, GA, U.S.A.
Dated: August 31, 2011

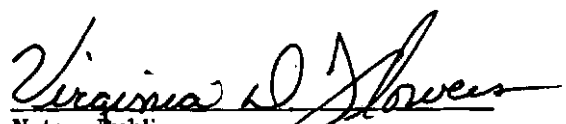

Rick L. Walden
Senior Vice President, Health & Hygiene and
Preservation & Protection Biocides, Performance
Projects and Asia Pacific 

Corporate
Seal:

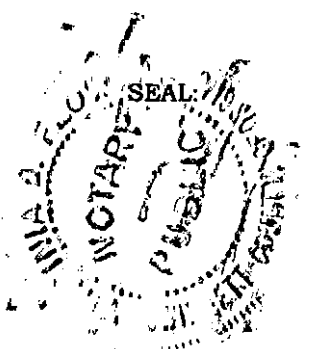
STATE OF Georgia
COUNTY OF Fulton

On this 31st day of August, 2011, before me a Notary Public in and for said County and State, personally appeared **RICK L. WALDEN**, who acknowledged himself to be the Senior Vice President, Health & Hygiene and Preservation & Protection Biocides, Performance Projects and Asia Pacific of Arch Chemicals, Inc., and that he as such Senior Vice President, Health & Hygiene and Preservation & Protection Biocides, Performance Projects and Asia Pacific, being authorized so to do, executed the foregoing instrument for the purposes therein contained, by signing the name of the company by himself as Senior Vice President, Health & Hygiene and Preservation & Protection Biocides, Performance Projects and Asia Pacific.

In witness whereof I hereunto set my hand.


Notary Public

My Commission Expires:



Virginia D Rowers
Notary Public
Gwinnett County, GA
My Commission Expires May 20, 2015

TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL DEL DOCUMENTO DE CESIÓN A ARCH
CHEMICALS, INC firmado por los cedentes y el cesionario.

CORTE SUPREMA DE GEORGIA
SECRETARÍA DE LA AUTORIDAD COOPERATIVA
División de Notarías
1875 Century Boulevard, Suite 100
Atlanta, Georgia 30345

APOSTILLA

(Convención de la Haya del 5 de octubre de 1961)

1. País: Estados Unidos de América
Este documento público
2. ha sido firmado por VIRGINIA D. FLOWERS
3. actuando en capacidad de NOTARIO PÚBLICO, ESTADO DE GEORGIA
4. lleva el sello/timbre de VIRGINIA D. FLOWERS, NOTARIO PÚBLICO, CONDADO DE COBB, GEORGIA

Certificado

5. en Atlanta, Georgia
6. el 07 de septiembre de 2011
7. por la Corte Suprema de Georgia, Secretaría de la Autoridad Cooperativa.
8. No. I-324101
9. Sello/timbre

[sello]

10. Firma

(Firma)

David R. Williams
Director Ejecutivo

Esta Apostilla certifica únicamente la firma, la capacidad del firmante y el sello o estampilla impreso. No certifica el contenido del documento para el cual fue emitido.
ESTA APOSTILLA NO ES VÁLIDA DENTRO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA
NOTARIO PÚBLICO (404) 327-6023

CERTIFICADO NOTARIAL

COLOMBIA

Yo, Rick L. Walden, certifico:

Que ARCH CHEMICALS, INC. es una compañía organizada bajo las leyes del Estado de Virginia, Estados Unidos.

Ubicada en: 501 Merritt 7
P.O. Box 5204
Norwalk, Connecticut 06856-5204
Estados Unidos de América.

Yo certifico además que estoy debidamente autorizado para firmar el anterior instrumento a nombre de la mencionada compañía y que el propósito para lo cual se otorgó dicho instrumento está dentro del alcance del objeto o actividad de la mencionada compañía.

Firmado en: Atlanta, Georgia, Estados Unidos de América
Fecha: Agosto 31, 2011

(firma)
Rick L. Walden
Vicepresidente Senior, Health & Hygiene and Preservation & Protection Biocides, Performances Projects and Asia Pacific

Sello corporativo:

ESTADO DE GEORGIA
CONDADO DE FULTON

Este 31 de agosto, 2011, ante mí un Notario Público en y para el mencionado Condado y Estado, compareció personalmente **Rick L. Walden**, quien reconoció ser el Vicepresidente Senior, Health & Hygiene and Preservation & Protection Biocides, Performances Projects and Asia Pacific de Arch Chemicals, Inc., y que como dicho Vicepresidente Senior, Health & Hygiene and Preservation & Protection Biocides, Performances Projects and Asia Pacific está autorizado para ejecutar el anterior instrumento para los propósitos allí expresados por medio de firma del nombre de la compañía por el mismo como Vicepresidente Senior, Health & Hygiene and Preservation & Protection Biocides, Performances Projects and Asia Pacific.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, he puesto a este mi firma.

(firma)
Notario Público

Sello: Mi comisión vence:

Hay un sello que dice:
VIRGINIA D. FLOWERS
Notario Público
Condado de Gwinnett, GA
Mi comisión vence el 20 de mayo de 2015